

Bēishuǐ-Chēxīn

杯水车薪

Chúzi Mèngzǐ Gàozi Shàng

出自：《孟子·告子上》

Gǎibiānzǐ HÉ Mǎn

改编者：何曼

Yóu yì tiān yǒu gè qiāofū jìn shān kǎn chái yí xiàwǔ de láozuò hòu tā tuīzhe mǎnmǎn yì chē cháicǎo xīnmǎn
有一天，有个樵夫进山砍柴，一下午的劳作后他推着满满一车柴草心满

yìzú de wǎng jiā gǎn
意足地往家赶。

Zài huíjiā de lùshàng jīngguò le yí jiā xiǎo chágǎn Yòu lèi yòu kě de tā dāsuan jìn qù hē bēi chá xiūxi
在回家的路上经过了一家小茶馆。又累又渴的他打算进去喝杯茶，休息

yíhuì'er zài gǎnlù Méi xiǎngdào gāng zuò xià hē le yí kǒu chá jiù tīng jiàn mén wài yǒu rén gāo hǎn Bùhǎo le
一会儿再赶路。没想到刚坐下喝了一口茶，就听见门外有人高喊：“不好了，

cháichē zháohuǒ le kuài lái jiùhuǒ a Qiāofū lìkè qǐshēn duān qǐ shǒu zhōng de chábéi jiù chōng le chūqù Tā
柴车着火了，快来救火啊！”樵夫立刻起身，端起手中的茶杯就冲了出去。他

bǎ chábéi lǐ de shuǐ xiàng zháohuǒ de cháichē pō qù Dànshì huǒshì tài dà yí bēi shuǐ gēnbēn jiù bù qǐ zuò
把茶杯里的水向着火的柴车泼去。但是火势太大，一杯水根本就不起作

yòng zuìhòu zhěng gè cháichē bèi shāo wéi huījīn qiāofū shāngxīnbùyǐ
用，最后整个柴车被烧为灰烬，樵夫伤心不已。

Bēishuǐ-chēxīn yuán yì shì zhǐ yòng yí bēi shuǐ qù jiù yí chē zhāo le huǒ de cháicǎo xiànzài bǐyù lìliàng
“杯水车薪”原义是指用一杯水去救一车着了火的柴草，现在比喻力量

tài xiǎo jiějué bù liǎo wèntí
太小，解决不了问题。